

FREE • GRATIS

La Prensa Texas

VOL. 5 • NUM 43

www.LaPrensaTexas.com

23 de Octubre de 2022



La Prensa Texas

This grass roots publication is the life source for a community that is not easily afforded viable access to diverse and accessible media. San Antonio and the surrounding counties have become accustomed to relevant news brought to them in both English and Spanish since 1913.

Yvette Tello
Interim Publisher
y.tello@laprensatexas.com
Ramon Chapa Jr.
Community Liaison
r.chapa@laprensatexas.com
Roxanne Eguia
Editor In Chief
r.eguia@laprensatexas.com
Nicodemus Gonzalez
Graphic Designer
Dr. Ricardo Romo
Contributors
info@laprensatexas.com
José I. Franco
Editor Español
Maria Cisneros
Sales Representative
Roy Aguillon
Digital Editor

La Prensa Texas, Inc., is a Texas non-profit Corporation. We are under new management and not affiliated with La Prensa Foundation, Inc.; La Prensa Publications, Inc.; La Familia Duran; Duran Duran Inc.; or any of the Tino Duran family companies. We are not responsible for, nor will we be liable for the acts, omissions or debts of La Prensa Foundation, Inc.; La Prensa Publications, Inc.; or any of the Tino Duran family companies.

La Prensa Texas San Antonio is published once a week by La Prensa Texas Inc. San Antonio, Texas (210) 686-0600. Subscription price in the U.S.A. \$125 per year (52 issues). The opinions expressed in the editorials of this publication represent the positions and ideology of this newspaper; the opinions expressed by writers and guest columnists are not necessarily the opinions of the management staff or ownership of this newspaper; the contents of which they are solely and exclusively responsible for. Letters from our readers are welcome and will be published, subject to space availability so long as they are signed and have a proper return address. All letters will be reviewed and edited for offensive language, libel, slander, defamation, proper grammar, spelling, and accuracy, according to our style. La Prensa Texas Inc. is not responsible for advertisements that may be deceitful or fraudulent, and does not guarantee in any way the products or services offered, of which only the advertiser is responsible. All Rights Reserved. Published and printed in the United States of America.

By Yvette Tello

Trump added the second-most debt of any recent president. That is less than the \$3.46 trillion added between Obama's inauguration in January 2009 and February 11, 2011. One important difference between Trump's debt figures and Obama's is that Trump has added a massive amount of debt while the US economy has been strong, whereas Obama took over during the depths of the financial crisis. What is the difference between Obama's debt and Trump's deficit? Is there a difference? Biden was handed this budget just like Obama. Is history repeating itself? Let's talk about it...

Randy Weir: "Obama added to the debt to combat real crises. He inherited what was at the time the worst financial crisis since the Great Depression, then had to deal with the US auto industry on the verge of collapse, two epidemics, and two wars. By the time he left office, the financial crisis was over, our banks were saved, the auto industry was saved, the epidemics were over, the wars were basically over as well, the Dow had tripled, unemployment fell by more than half, and he had cut the deficit he inherited by half. Trump inherited a strong economy and no immediate crisis, and immediately started increasing the deficit. He never solved a single problem. Instead, he increased the trade deficit, bankrupted our farmers and factories, then botched his response to a pandemic and collapsed the economy, and by the time he left office, 75% of schools were closed, hundreds of thousands of businesses had permanently closed, unemployment was almost double what he inherited, and he multiplied the deficit he inherited about sixfold with nothing to show for it."

Anne Ephraim: "Don't forget all the Americans who died needlessly who would most likely have been alive if he had managed the pandemic properly."

Jeffrey Hudgens: "...and a COVID policy that would have prevented most USA COVID deaths was available to Trump. But he had better ideas."

Nigel Baker: "Also, Obama lowered the deficit 7 years in a row. Trump quintupled it in 4."

Jay Mapson: "The national budget deficit in 2016 dropped to UNDER \$600 BILLION. Trump increased that number to \$3.8TRILLION (6.3X). Now it's back down to \$1.1TRILLION."

Lee Kamps: "Donald Trump's mismanagement of the COVID pandemic is a presidential failure for the ages. He was warned by the World Health Organization in December 2019 about a potential pandemic originating in China. But he chose to ignore that warning because he didn't want to upset people. Then when the virus reached the United States, he exhibited the worst example of presidential leadership and left it up to the governor's of the states affected. There was no coordinated effort from the President on the pandemic. Instead Trump made insane and stupid comments such as "it will be over by Easter" or "just like that, it will go away when the weather warms up". He promoted quack cures like hydroxychloroquine and injecting bleach. Does anybody remember his press conferences with Dr. Fauci and Dr. Birx with the doctor's facial expressions of total disbelief. Then, Donald Trump had to hold an indoor rally for his campaign that became a super spreader event. In fact the term super spreader became associated

Let's Talk About It

Trump's Deficit and Obama's Debt

with Trump's events such as the reception for his Supreme Court nominee Amy Coney Barrett where Donald Trump got exposed to COVID.

Then, Donald Trump did something that no previous President in our country's history had ever done. He lost his bid for a second term and incited a riot of his supporters to prevent the certification of his defeat. What transpired on January 6 2021 will forever cement Donald Trump's presidency as the worst in our country's history. During Donald Trump's single term as President, there were no major accomplishments at all. The only major piece of legislation passed during the Trump presidency was a massive tax cut that mostly benefited the wealthy and big corporations. It exploded the deficit and actually hurt the economy. So, congratulations Donald Trump; you have set the lowest standard for presidential failures. Donald Trump's place in history has been set. It will be studied by future historians and young people as the lowest point in presidential leadership."

Mike Twofeathers: "Wasn't that long ago he was at a rally and said he got the vaccine booster, the crowd booed. Remember he said he would never get it. But apparently he had 2 shots before he had a booster. Those going by what he said created the issue, that the most getting sick were mostly republicans. Worst part is saying not getting the shot is somehow freedom. That's a lie."

Brian Napier: "I hate to say it, but Trump does have one accomplishment that would have bipartisan agreement. The Trump administration started Operation Warp Speed that got us the Moderna and J&J vaccines. Pfizer did not accept funds for vaccine development though its British partner got funding, but did get a guarantee from the Trump administration to buy millions of doses once the vaccine was approved."

William Underhill: "He multiplied the deficit he inherited about sixfold with nothing to show for it." Not so! Billionaires got tax breaks! Won't someone think of the billionaires?!"

Glenn Thum "GOP financial mismanagement is worse than what gets reported. When a new president takes office, the federal government is already more than a quarter into the prior president's budget (Oct 1 to Jan 22). The new president has very limited control over spending for the remaining three quarters because Congress already allocated the monies. Obama's 2009 deficit really belongs to Bush 43, and Trump's 2017 deficit belongs to Obama. Biden can't really take much credit for 2022 deficit reductions because we have been operating under Trump's last budget through Sept 30."

Jay Mapson: "Biden took office in 2021. His budget started in late 2021. 2022 budgeting is all Biden. His administration has reduced Trump's \$3.8TRILLION budget deficit in January 2021 to \$1.1TRILLION in October 2022."

Bryce Wallace: "I hate to defend Trump on anything since he is scum and a con-man, but in his defense for school and business closing. Most of it was due to the pandemic. Now the Republicans did not help with giving huge loans to themselves and industries who just reported record breaking profits every year."

Anne Lachapelle: "Eh, he had a trillion dollar deficit the year before covid for no reason. The economy was supposedly booming, right? You don't run huge deficits in a healthy economy."

Jay Mapson: "Your estimate of Trump's deficit level is way off. Obama left with the National Budget Deficit UNDER \$600 BILLION. In January 2021, it was OVER \$3.8TRILLION. I recall it being OVER \$2.4TRILLION prior to the pandemic."

Terry Bowden: "Schools and businesses closed to slow the spread of Covid so as not to overwhelm the hospital system. That could have been avoided if Trump had used the bully pulpit to encourage Governors to institute a strict quarantine of infected persons as soon as infections became known in their States. Instead, he in effect told the States, you are on your own."

Sean McDermid: "This is not true! Trump solved the problem of a falling deficit."

Mike Burns: "The US auto industries should have been forced to go through the bankruptcy process. They WERE NOT too big to fail.. and if they had been allowed to.. investors would have bought the pieces up and restructured them to be successful. During this process (which would have had a long line of folks eager to buy up and take over these companies.. post-haste) they could have easily fixed the big glaring problems (caused by the unions) by restructuring the stupid, self-serving, and out of control probs-like spiraling upwards legacy costs-which the unions saddled GM, Ford, and Chrysler with (every chance they got)-a great many of which were not tenable, deserved, nor made in good faith. Anyone telling you 'this is not so' is clearly full of it. We've all seen the evidence, through investigative reports, testimony from former and/or fed-up union workers, and the out-of-control always escalating car prices (that now approach the cost of a house and require financing that exceeds the usable life of the vehicle). It's very hard not to conclude the biggest problems the car companies faced were clearly as a result of the disgusting and selfish practices these union organizations have excelled in forcing the manufacturers to accept (by hook or by crook).. ad nauseum. They are still enjoying this protection (the dems absolutely gave them). These unions were also huge democrat donors, so the dems (led by obozo in this instance) rushed in and made it so these (crooked) unions.. and their fubar unsustainable contracts COULD NOT BE thrown out and/or restructured (which absolutely had to be done to get these car companies back on track). In other words, our democrat elected reps ultimately set the stage so the corrupt unions (and their crap contracts) could not be touched nor forced to renegotiate. Our government ultimately accomplished this by inserting itself into the process.. screwing the investors.. and then 'giving' control of the companies to these union bullies and miscreants. This is why \$10,000.00 cars now cost \$100,000.00-thank you unions."

Trouble49: "All this and people still kiss his ring. AND have the nerve to attack Biden. Trump and his family used his presidency as a personal piggy bank."

The Legacy of La Malinche

By Erica Benken

The San Antonio Museum of Art (SAMA) latest exhibition - Traitor, Survivor, Icon: The Legacy of La Malinche is now open for public viewing.

The Legacy of La Malinche examines the historical and cultural legacy of La Malinche and her representation throughout the years. Malinche was an enslaved Indigenous girl who served as a translator and cultural interpreter for the Spanish conquistador Hernán Cortés, eventually becoming his mistress and the mother of Cortés' first-born son. She played a key role in the transactions, negotiations, and conflicts between the Spanish and the Indigenous popula-

tions of Mexico that impacted the course of global politics for centuries to come.

While Malinche has been the subject of numerous historical publications and works of art, Traitor, Survivor, Icon is the first museum exhibition to present a comprehensive visual exploration of Malinche's enduring impact on communities living on both sides of the US-Mexico border. Five hundred years after her death, her image and legacy remain relevant to conversations around female empowerment, Indigeneity, and national identity throughout the Americas.

Read more about The Legacy of La Malinche on Page 10.



ON VIEW NOW

Traitor, Survivor, Icon: The Legacy of La Malinche

October 14, 2022–January 08, 2023
Cowden Gallery

PURCHASE TICKETS

The cover art is by Vicente Telles, La Malinche, 2018.

Photo by Ricardo Romo. Special thanks to San Antonio Museum of Art.



Ladies Night

20% off

On any service every Wednesday
Bridal and Quinceanera Special
\$100 Hair & Makeup
\$150 Hair & Makeup & Nails & Toes
BY APPOINTMENT ONLY

Estilo
 Hair and Nail Salon
 423 W. Mitchell Ste 101 78204
 210.233.0990



Light your porch purple!

Purple Porch SA is a campaign that takes place during National Domestic Violence Awareness Month.

This October, switch out your porch light with a purple bulb or decorate your porch purple to raise awareness about domestic violence. Post a picture on your social media and use the #PurplePorchSA.

For more information, go to ccdv.org.

 Collaborative Commission
on Domestic Violence

 CITY OF SAN ANTONIO
METROPOLITAN HEALTH DISTRICT



¿ESTACIONAMIENTO GRATIS PARA EL AEROPUERTO? CLARO QUE SÍ.

Estacionese gratis en el **Stone Oak Park & Ride** y viaje directamente al **Aeropuerto** por solo \$2.60 cada viaje.



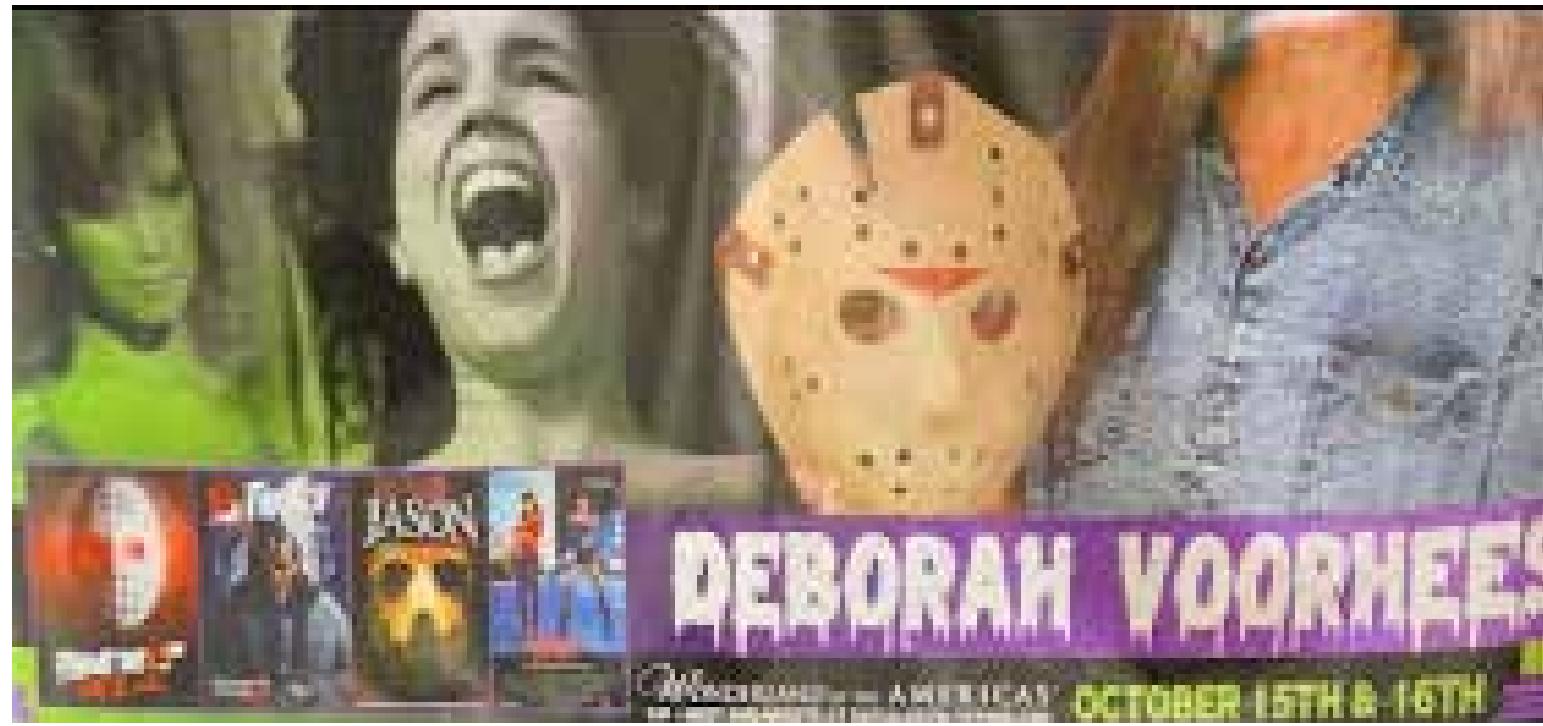
Más información en VIAnet.net/ParkAndAirport



Kings and Queens of Horror in SA!

by Natasha Gonzales

So, what's your favorite scary movie? Personally, I can't pinpoint just one because like so many others, I am a Halloween fanatic. This past weekend, King of Horrors (found on Facebook and Instagram), put together a HUGE event for all the Horror film fans in San Antonio. From the original Michael Myers, Jason Vorhees, and Candyman to the scream queen Danielle Harris and Horror director and producer Deborah Voorhees, the people in our city had the opportunity to meet them all! Interviews can be found on La Prensa Texas IG and Facebook. The local group, King of Horrors is also responsible for bringing The Lost Boys actors and the popular Burton Ball. Be sure to follow them for future events because as someone with the "scoop", I can tell you that you do NOT want to miss future events!



CentroMed



WOMEN'S HEALTH SERVICES

- Prenatal Care & Education
- Family Planning Counseling & Education
- Well Woman Exams
- Screening for Breast & Cervical Cancer

Accepting Medicaid, CHIP and most Private Insurances. Fees adjusted for patients without insurance. Hablamos Español.

Free Pregnancy Testing • Call for Appointment 210-922-7000

AVISO DE

CONJUNTA GENERAL, ESPECIAL Y DE BONOS

A los votantes registrados del Condado de Bexar, Texas:

Por la presente se notifica que los centros de votación publicados el domingo 6 de noviembre de 2022 estarán abiertos de 7:00 am a 7:00 pm , 8 de noviembre de 2022, para votar en una elección general para elegir miembros del Congreso, miembros de la Legislatura, funcionarios estatales, distritales y del condado; el Distrito de Mejoramiento del Control del Agua del Condado de Bexar #10, 3 Directores; la Elección de Bonos de la Ciudad de Castle Hills; la ciudad de China Grove para una elección especial para la reautorización de un impuesto sobre las ventas y el uso; la Ciudad de Converse para los lugares 2, 4, 6 del Concejo y una Elección Especial para la reautorización de un impuesto sobre las ventas y el uso; Elección de Bonos de East Central ISD, Síndico 1, 2, 5, 7 Sin Oposición Declarados Electos; Distrito de Servicios Especiales de Green Valley, 2 Directores; Judson ISD, elección de bonos; la Ciudad de Schertz, Alcalde y Concejo Lugar 1 y 2; Somerset ISD, Síndico, Lugar 1,3 y 7; South San Antonio ISD, Fideicomisario, Distrito 1 y 6 y el Término no vencido para el Distrito 5; la Elección de Bonos de la Ciudad de Universal City; la Ciudad de Windcrest, Concejo, Lugar 2 y Candidatos Sin Oposición Declarados Electos, Concejo Lugar 1 y 3 y Elección Especial de Estatutos con 12 Proposiciones y la Elección de Estatutos de la Ciudad de Leon Valley con 13 Proposiciones.

La votación anticipada en persona se llevará a cabo en: Ver adjunto Ubicaciones de los centros de votación: se publicará el 6 de noviembre de 2022

www.bexar.org/elections

Las solicitudes de boleta por correo se enviarán a:
 Jacquelyn F. Callanen, secretaria de votación anticipada
 1103 S. Frio, Ste. 100
 San Antonio, Texas. 78207

Las solicitudes de boletas por correo deben recibirse antes del cierre de operaciones del **28 de octubre de 2022**

**JOINT GENERAL, SPECIAL, CHARTER AND BOND ELECTION
ELECCION GENERAL, ESPECIAL, CARTA Y BONOS CONJUNTO
NOVEMBER 8, 2022
8 de noviembre de 2022**

THE HOURS OF EARLY VOTING WILL BE: (LAS HORAS Y FECHAS DE VOTACIÓN ADELANTADA SERAN:)

Monday, October 24 thru Friday, October 28, 2022.....	8:00 a.m. to 6:00 p.m.
Lunes 24 de octubre de 2022 hasta viernes 28 de octubre de 2022.....	8:00 a.m. a 6:00 p.m.
Saturday, October 29, 2022.....	8:00 a.m. to 8:00 p.m.
Sábado 29 de octubre de 2022.....	8:00 a.m. a 8:00 p.m.
Sunday, October 30, 2022.....	12:00 noon to 6:00 p.m.
Domingo 30 de octubre de 2022.....	12:00 noon to 6:00 p.m.
Monday, October 31 thru Friday, November 4, 2022	8:00 a.m. to 8:00 p.m.
Lunes 31 de octubre de 2022 hasta viernes 4 de noviembre de 2022.....	8:00 a.m. a 8:00 p.m.

October 24, 2022 – November 4, 2022

SUN	MON	TUES	WED	THURS	FRI	SAT
23	24 *****	25 *****	26 *****	27 *****	28 *****	29 *****
30 *****	31 *****	1 *****	2 *****	3 *****	4 *****	5
6	7	8 Election Day				

Legend: ***** Indicates dates open for early voting

Main Early Voting Location: (Localidad Principal de Votación Adelantada:)

BEXAR COUNTY ELECTIONS DEPARTMENT.....1103 S. Frio
DEAFLINK available for the hearing impaired

In addition to the main early polling place, early voting will be conducted at the following locations:
 (Ademas de la localidad principal, votacion adelantada se lleva a cabo en las siguientes localidades:)

BEXAR COUNTY JUSTICE CENTER...(Basement).....300 Dolorosa
 (Sotano)

***Bexar County Justice Center closes at 6:00 p.m. Also closed Saturday and Sunday

BROOKHOLLOW BRANCH LIBRARY.....	530 Heimer Road
CASTLE HILLS CITY HALL... (Community Room).....	209 Lemonwood Dr
CHRISTIAN FAMILY BAPTIST CHURCH.....	1589 Grosenbacher
CLAUDE BLACK CENTER.....	2805 East Commerce
CODY BRANCH LIBRARY.....	11441 Vance Jackson
OLD CONVERSE CITY HALL.....	407 S. Seguin Rd
COPERNICUS COMMUNITY CENTER.....	5003 Lord Rd
CORTEZ BRANCH LIBRARY.....	2803 Hunter Blvd
EAST CENTRAL ISD (Boardroom).....	6634 New Sulphur Springs Rd.
ELMENDORF CITY HALL.....	8304 FM 327
ENCINO BRANCH LIBRARY.....	2515 East Evans Rd
FRANK GARRETT MULTI SVC CTR.....	1226 N.W. 18 th St
GREAT NORTHWEST BRANCH LIBRARY.....	9050 Wellwood
GUERRA BRANCH LIBRARY.....	7978 W. Military Drive
HELOTES CITY HALL	12951 Bandera Rd
IGO BRANCH LIBRARY.....	13330 Kyle Seale Parkway
JOHNSTON BRANCH LIBRARY.....	6307 Sun Valley Drive
KIRBY CITY HALL.....	112 Bauman
LAS PALMAS BRANCH LIBRARY.....	515 Castroville Rd
LEON VALLEY CONFERENCE CENTER.....	6421 Evers Rd
LION'S FIELD.....	2809 Broadway
MAVERICK BRANCH LIBRARY.....	8700 Mystic Park
MCCRELESS BRANCH LIBRARY.....	1023 Ada Street
MISSION BRANCH LIBRARY.....	3134 Roosevelt Ave
NORTHSIDE ACTIVITY CENTER.....	7001 Culebra
NORTHWEST VISTA COLLEGE... (Pecan Hall).....	3535 N. Ellison Dr
OLMOS PARK CITY HALL.....	120 El Prado W.
OUR LADY OF THE LAKE UNIVERSITY..(Library).....	411 S.W. 24th St.
PALO ALTO COLLEGE...(Ozuna Library Rm. 102)	1400 W. Villaret Blvd
PARMAN BRANCH LIBRARY@Stone Oak.....	20735 Wilderness Oak
PRECINCT 1 SATELLITE OFFICE.....	3505 Pleasanton
PRECINCT 3 SATELLITE OFFICE.....	320 Interpark Blvd.
SAN ANTONIO COLLEGE (Victory Center).....	1819 N. Main Ave
SCHAFFER BRANCH LIBRARY.....	6322 US Hwy 87 E
SEMMES BRANCH LIBRARY @ Comanche Lookout Park.....	15060 Judson Rd
SHAVANO PARK CITY HALL... (Lobby).....	900 Saddletree Ct
SOMERSET CITY HALL.....	7360 E 6 th St. Somerset
SOUTHSIDE ISD ADMIN BLDG	1460 Martinez-Losoya Rd
ST. MARY'S UNIVERSITY.....	1 Camino Santa Maria
ST. PAUL COMMUNITY CTR.....	1201 Donaldson Ave
TEXAS A&M UNIVERSITY...(Mays Ctr.).....	One University Way
THOUSAND OAKS BRANCH LIBRARY.....	4618 Thousand Oaks Dr
TOBIN BRANCH LIBRARY @OAKWELL.....	4134 Harry Wurzbach
UNIVERSAL CITY LIBRARY.....	100 Northview Dr
UTSA... (Bexar Room).....	1 UTSA Circle
VAN RAUB ELEMENTARY (Rock House).....	8776 Dietz Elkhorn
WINDCREST TAKAS PARK CIVIC CENTER.....	9310 Jim Seal Dr
WONDERLAND MALL OF THE AMERICAS @ CROSSROADS (Lower Level, A-17).....	4522 Fredericksburg Rd
WOODLAWN POINTE CENTER FOR COMMUNITY.....	702 Donaldson Ave

subject to change
(sujeto a cambio)

www.bexar.org/elections

Last day to receive an application to vote by mail is October 28, 2022.

For more information contact the office of the Bexar County Elections Administrator, Jacquelyn F. Callanen, at (210) 335-VOTE (8683)

(Para mas información comuníquese con oficina del Condado de Bexar Administrador de Elecciones, Jacquelyn F. Callanen, al teléfono (210) 335-VOTE (8683))

Los Spurs Y Parks And Recreation Renovaron Cancha De Baloncesto En Copernicus Park

Por Franco

Con el éxito deseado Los Spurs y San Antonio Parks and Recreation Department (SAP&RD), mediante el programa denominado "Play SA", renovaron la cancha de basquetbol Copernicus Park ubicada en el sector éste la cuál también fue patrocinada por la embotelladora Coca-Cola Southwest Beverage, en la cuál quedó impresa el logotipo del famoso refresco transparente Sprite.

En la apertura jugadores de

Spurs sostuvieron practicas con pequeños basquetbolistas en clínica mixta. Dando paso pará adultos qué participaron en el programa Fitness in the Park, destacando la participación de la porra Spurs Hype Squad y de las mascotas The Spurs Coyote y "Park" representando a SAP&RD, con lo qué sé cumplió invitación a residentes del citado sector ubicado en el corazón del Eastside.

En boletín oficial informativo la empresa Spurs Sports

and Entertainment (SS&E), cuya directiva preside Peter John Holt, mediante la doctora Karen Allen, Chief Impact Officer for Spurs Sports and Entertainment, dijo lo siguiente. "La oportunidad de asociarnos con SAP&RD, para crear espacios seguros para las comunidades de pequeños y sus familias, ello ha sido nuestra principal meta. SS&E, seguirá invirtiendo en construir mejor sistema qué beneficie nuestra comunidad, dónde vivimos, nos educamos, trabajamos y jugamos deportes", indicó Allen.

Homer García III, Director of San Antonio Parks and Recreation, dijo lo siguiente "Estamos agradecidos por tener de socios a la fundación Spurs Give y San Antonio Parks Foundation por el apoyo a la Play SA Initiative. Hoy celebramos

en está ceremonia la reapertura de la cancha Copernicus Park. Seguiremos adelante participando asociados con Spurs, en mejoras de otras instalaciones qué requieren remodelación".

Cada basquetbolistas participantes (Representando a Essence Preparatory Publicación School y Copernicus Community Center), presentada por Spurs Sports Academy en la clínica recibieron balones presentados por los jugadores Isaiah Roby y Blake Wesley, quienes los motivaron a seguir adelante en la práctica del deporte ráfaga.

Este proyecto fue mediante iniciativa en 2020 por SAP&RD y la fundación Spurs Give en conjunto con Play SA, bajó un presupuesto de un millón de dólares destinado a proyectos de renovación en los 10 distritos

qué integran la población del municipio de San Antonio. Play SA en su segundo año asociado a éste programa ha recibido 10 renovaciones. (Fotos cortesía SS&E).



TX Fashion Week '22!

by Natasha Gonzales

Another Texas Fashion Week has come and gone and it was absolutely fabulous! Jeanelly Concepcion, President of Texas Fashion Industry Initiative (TFII) had this to say about this year's TFW;

"As we conclude our second year of TXFW, we are immensely proud of the hard work put in by our team. I've worked in the fashion industry since 2014, and I can proudly say that 2022 was our best year yet! From naming a new Board of Directors to TFII, to breaking records in attendance, the youth sustainability competition participation and fundraising for our nonprofit, it shows the growth that we've had in this industry. San Antonio is the fastest growing city in the U.S. and we're proud to keep the art of fashion alive and well as we build the future of Texas, together with our community."

As a patron of the streetwear, street fashion and Awards ceremony, I can say firsthand that the energy was all consuming, with lights, music, fashion and energy. When I say it was a vibe, it was a WHOLE vibe. Seeing familiar faces of local designers like Yo Sneaks and Austin Allegria was fantastic. Meeting designers I had not yet met with just as amazing of a collection such as Kaia Dublin and Kneaded Fashion was a treat!

What is Texas Fashion Week?

The Texas Fashion Industry Initiative (TFII) 501(C)(3) is the state's first official non-profit dedicated to the positive growth of our Texas fashion industry. Headquartered

in Downtown San Antonio, Texas, TFII serves as a bridge, bringing our Texas fashion communities together, igniting innovation, and creating opportunity. 100% of the funds TFII receives goes directly back to the local fashion community.

Every October kicks off the Texas Fashion Week which consists of "7 days of fashion shows, workshops, fashion panels, and more." Not only does TFII focus on designers, but they also focus on supporting young artists who are interested in the fashion industry by showcasing young artists and their sustainable fashion each year. Another initiative they are focusing on is helping people learn how to become models with the help of TFII Vice President Saige Thomas' workshop.

Together, Jeanelly and Saige with the help of so many volunteers, the board, designers, MUAs, photographers and more are putting Texas on the map for fashion and personally, I cannot wait to see how far they take TFII and TFW! If you were unable to make it this year, you can keep up with what they are doing and learn more at texasfashionindustry.org.



Edwards Aquifer Authority Education Outreach Center El Único Lugar En San Antonio Para Ver La Salamandra Ciega De Texas En Peligro De Extinción



Por Ann-Margaret Gonzalez
Traducido por LPT

El Edwards Aquifer Authority Education Outreach Center (EAA EOC) dio la bienvenida a su primera salamandra ciega de Texas en peligro de extinción, que se presenta en un acuario especial y en exhibición para que la gente la vea de cerca: el único lugar de San Antonio que ofrece una vista rara de esta especie de forma gratuita!

La salamandra ciega de Texas es una especie de salamandra acuática en peligro de extinción que se encuentra solo dentro del acuífero Edwards en el centro de Texas. Esta especie es troglobia, o habitante de cuevas, lo que ha resultado en que sea ciego y sin ojos. Estas salamandras sin pulmones respiran a través de sus branquias y se caracterizan por la falta de ojos, branquias rojas externas, extremidades delgadas, cabeza ancha, color transparente-pálido y crecen hasta unas 4-5 pulgadas cuando son adultas. La salamandra ciega de Texas se une a otra especie en peligro de extinción, el dardo fuente, que se exhibirá en el EOC EAA.

Desde 1996, la Autoridad del Acuífero Edwards ha implementado con éxito un sistema de permisos históricos para regular las extracciones del acuífero y está administrando el Plan de Conservación del Hábitat del Acuífero Edwards (EAHCP), lo que garantiza la protección de las especies amenazadas y en peligro de extinción que dependen de las aguas del acuífero. “La exhibición más nueva del acuario de especies en peligro de extinción del EOC que alberga la salamandra ciega de Texas y los dardos de fuente en peligro de extinción son excelentes herramientas educativas para que el centro enseñe a la comunidad y los estudiantes sobre la misión del EAHCP. La adición de la pantalla táctil ArcGIS StoryMaps proporciona información adicional interactiva y atractiva sobre todas las especies amenazadas y en peligro de extinción del Acuífero Edwards protegidas por el EAHCP”, afirma Scott Storment, director ejecutivo de EAA para Especies Amenazadas y en Peligro de Extinción.

El Education Outreach Center también está organizando un concurso para el público llamado “Name that Texas Blind Salamander” para ayudarlo a nombrar a su nueva salamandra en peligro de extinción. Los participantes pueden enviar sus entradas en línea en el siguiente enlace,

<https://www.surveymonkey.com/r/EOCTXBlindSalamander> hasta el lunes 19 de diciembre.

El EOC EAA es gratuito y está abierto al público, de lunes a viernes de 8 am a 5 pm. Las personas pueden programar una visita al centro en www.eaaeoc.org.

La EAA regula la parte del acuífero Edwards de la zona de falla de Balcones, un área jurisdiccional que proporciona agua a dos millones y medio de personas y cubre más de 8,000 millas cuadradas en ocho condados. Estos incluyen todos los condados de Uvalde, Medina y Bexar, así como partes de los condados de Atascosa, Caldwell, Guadalupe, Comal y Hays.

El Plan de Conservación del Hábitat del Acuífero Edwards (EAHCP) define cómo protegemos las especies incluidas en la lista federal que viven en el Acuífero Edwards y los manantiales de Comal y San Marcos. El Permiso de Toma Incidental del programa se otorgó a la Autoridad del Acuífero Edwards, la Ciudad de San Marcos, la Ciudad de New Braunfels, la Universidad Estatal de Texas y la Ciudad de San Antonio actuando a través del Sistema de Agua de San Antonio (conocidos colectivamente como los Autorizados EAHCP) para proteger especies incluidas en la lista federal de actividades específicas, Actividades cubiertas, como el bombeo de agua subterránea. Para obtener más información, visite <https://www.edwardsaquifer.org/habitat-conservation-plan/>

El Centro de Alcance Educativo de la EAA (EAA EOC) representa un paso importante en el avance de la misión de la EAA. Gratis y abierto a todos, EAA EOC ofrece una variedad de exhibiciones y

exhibiciones interactivas, que incluyen un Karst Theatre, una exhibición de especies en peligro de extinción, una exhibición de perspectiva global única en su tipo, un Cloud Caster, un jardín de demostración y muchos más. más oportunidades STEAM para los visitantes. Situado en la zona de recarga de EAA, en los terrenos de Morgan's Wonderland Camp, el EOC EOC tiene sus raíces en la inclusión y en una aventura para todos. Para obtener más información, visite www.eaaeoc.org

Los más de 25 años de gestión, mejora y protección del Acuífero Edwards por parte de la Autoridad del Acuífero Edwards es un compromiso continuo con la comunidad a medida que la agencia se embarca en los próximos 10 años de su plan estratégico, conocido como la ‘Próxima generación y más allá’, con énfasis en un legado de sostenibilidad y credibilidad. Para obtener más información, visite www.edwardsaquifer.org

La Malinche Exhibit Challenges Historical Interpretations

By Ricardo Romo

The exhibit, Traitor, Survivor, Icon: Legacy of La Malinche, an extraordinary selection of art, opened on October 14, 2022 at the San Antonio Museum of Art [SAMA]. The seventy works of art represent a rare combination of art, history, identity, mythology, and caste. The exhibit succeeds profoundly in its purpose—to examine the story of Malinche, an Indian woman linked to the fall of the Aztec Empire and to the eventual conquest of Mexico. Malinche embodies a broad range of evolving identity and change in our understanding of the political, social, and cultural movements of the past 500 years.

The Legacy of La Malinche explores the way in which Malinche's story has been told and interpreted over the past five centuries and includes paintings, sculpture, photography, drawings, textiles, mixed media works, and installation pieces. The curators divided the show into five thematic sections: The Interpreter; The Indigenous Woman; The Mother of a Mixed Race; The Traitor; and Chicana/Contemporary Reclamations.

In February of 1519, Hernán Cortés sailed from Santiago de Cuba to Havana and then on to Cozumel, an island on the southern portion of the Yucatan peninsula in Mexico. The distance from Cuba's Cape San Antonio to the island of Cozumel was less than 50 miles. Cortés sailed with eleven ships, 530 men, 16 horses, and several packs of dogs.

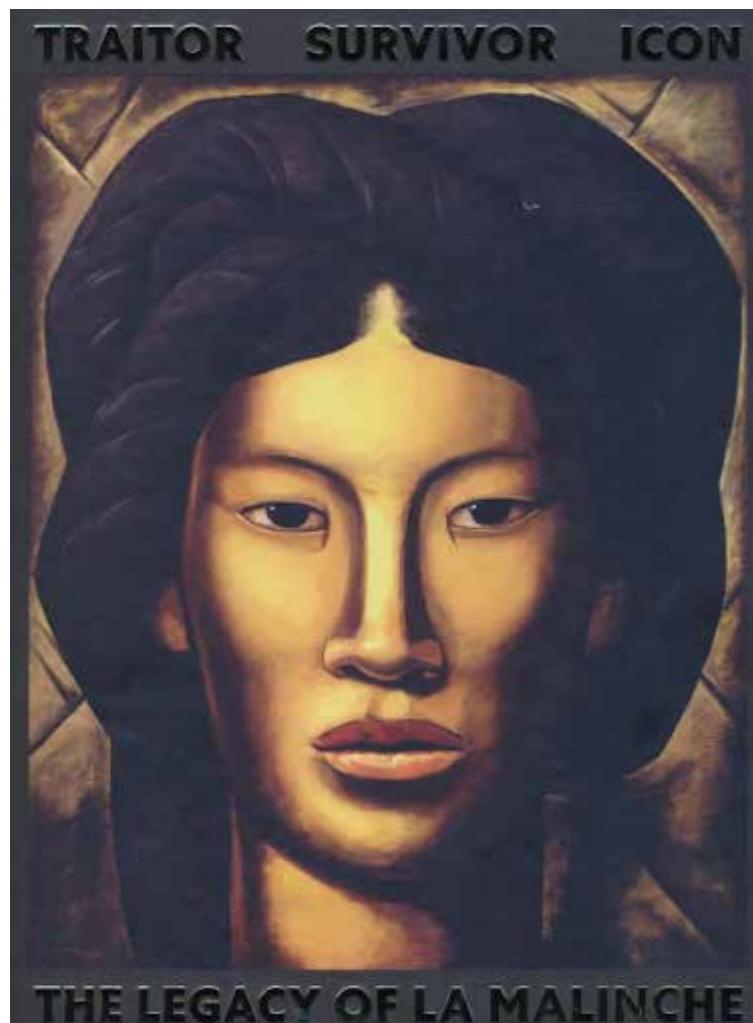
Cortés also brought with him a Maya from Yucatan named Melchor who had been taken to Cuba by an earlier Spanish expedition that had landed in Yucatan the previous year. Initially, Melchor would serve as an interpreter for Cortés.

Soon after landing at Cozumel, Cortés's good luck improved when a canoe arrived carrying Gerónimo Aguilar and Gonzalo Guerrero, two Spaniards who had been shipwrecked on the islands years earlier. Aguilar was an ordained priest anxious to be rescued; Guerrero had no such intentions. Fully tattooed, Guerrero identified as a native Mayan and rejected leaving his Indigenous family and three children—the first Mexican-born Mestizos. All of this occurred before Cortés met Malinali—known to us as Marina or La Malinche.

There are many myths surrounding the life of Malinali. One of the myths is addressed in the section of the exhibit, "La Madre del Mestizaje/The Mother of a Mixed Race." Officially, Malinche's union with Cortés gave us Martín Cortés, the most famous of the offspring between Spaniards and Indian women. But the title of first Mestizo belongs to the three children of Gonzalo Guerrero of Yucatan, mestizos who were born some five years before Cortés landed in Mexico.

In the first battle with his Mayan adversaries, Cortés' interpreter Melchor disappeared in the confusion of battle and was later found to have aided the Maya natives. In the next battle with the Chontal Maya, Cortés brought out horses—which so frightened his Indian adversaries that they lay down their weapons. As a symbol of their loss, the Mayan Chief gave Cortés 20 young women slaves. Among the 20 slaves was the young Nahua girl, Malinali.

Cortés certainly had good fortune. The highly intelligent Malinali spoke Nahuatl and Maya. She proved the ideal "Indigenous Woman" having learned Nahuatl as a child and later Mayan while in captivity



*Book Courtesy of Denver Art Museum in association with Yale University Press, New Haven.
Special thanks to San Antonio Museum of Art.*

with the Chontal Maya. Cortés arranged for the 20 women to be baptized, and Malinali became Marina. With the assistance of the newly rescued friar, Gerónimo Aguilar, who spoke Maya, Marina learned Spanish and became an invaluable interpreter for Cortés as he marched to Tenochtitlan, the capital of the Aztec Empire.

In his letter to the Spanish King, Cortés mentions Marina's value as "mi lengua," my tongue. After the conquest of Mexico, the friars, working with Indian artists, produced several codices that placed Marina next to Cortés in almost every important event. The

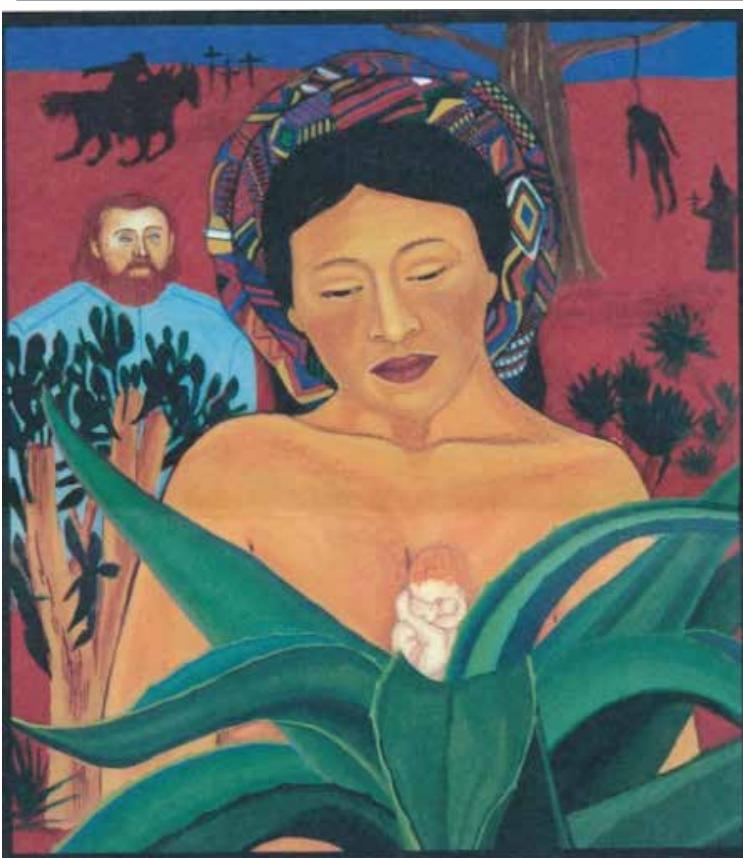
SAMA exhibit includes copies of various documents portraying the conquest of the Aztec Empire.

Marina's importance is documented in Lienzo de Tlaxcala—when the powerful Tlaxcala nation, enemies of the Aztecs, aligned with the Spanish. Marina is shown translating the conversation between Cortés and the Tlaxcalan leader [43]. The Florentine Codex reported that "a woman, one of us people here, came accompanying them as interpreter." The Spanish came to Mexico with 530 men, but with the alliances of the Tlaxcalan Indians, their army grew by the thousands.

No one knows exactly when Marina became characterized as a traitor to her Indian community, and to an extent, a traitor to Mexico. Nor do we know for sure when and how she came to be called La Malinche. She was one of Cortés' first mistresses, but he left her shortly after the birth of their son, Martín. Marina later married a Spanish soldier and died relatively young. Lisa Sousa, one of the authors of the exhibit catalog, suggests that "Sixteenth-century Indigenous histories and images emphasized Malinche's roles as translator, co-leader of the Conquest, and evangelizer." Thus, in the first 100 years after the Conquest, there was no stigma associated with her role in one of the world's most dramatic conquests, a remarkable clash of cultures and societies.

Two major artists of the post-Mexican Revolution era, Diego Rivera and José Clemente Orozco, gave Malinche new fame in the 1920s and 1930s. The murals of Rivera and Orozco are perhaps the most famous ever done in Mexico. These artists portrayed the Conquest of Mexico as one of the most monumental events in Mexican history. In their paintings, they portrayed Marina next to Cortés. At the beginning of the 20th century, she was one of Mexico's most famous women figures. She is easily recognizable with her huipil dress, long black hair, and Indian jewelry.

Artists made her famous, but writers took aim at her persona. Octavio Paz, Mexico's first winner of the Nobel Prize in literature, paid special attention to Marina, whom he helped to popularize as La Malinche, or the mother of "los Chingados" [the screwed]. In Paz's essay, "The Sons of La Malinche" in The Labyrinth of Solitude and the Other Mexico, Paz is sadly



Santa Barraza, La Malinche, 1991. Photo by Ricardo Romo. Special thanks to San Antonio Museum of Art.



*Teddy Sandoval, La Traición de Malinche, 1993. Photo by Ricardo Romo. Special thanks to San Antonio Museum of Art.
Photo by Ricardo Romo.*

misguided in his interpretation of the Conquest. He wrote: "It is true that she [Malinche]

gave herself voluntarily to the conquistador, but he forgot her as soon as her usefulness was over. Marina becomes a figure representing the Indian women who were fascinated, violated, or seduced by the Spaniards."

Writing in the 1950s, Paz somehow had not

considered that for centuries Mexican women, especially Indian women, had been enslaved, raped, and oppressed. Beginning in the 1970s, Chicanas took the lead in challenging the Paz narrative about Marina. Chicana artists also began reinterpreting the imagery—from one of a fallen woman to one more associated as a survivor. Catalog authors Victoria I. Lyall and Terezita

Romo note that these Chicana writers "saw themselves in the images of this woman, who had survived as best she could, despite the violence, trauma, and abuse she suffered at the hands of others." The exhibit includes works by well-known

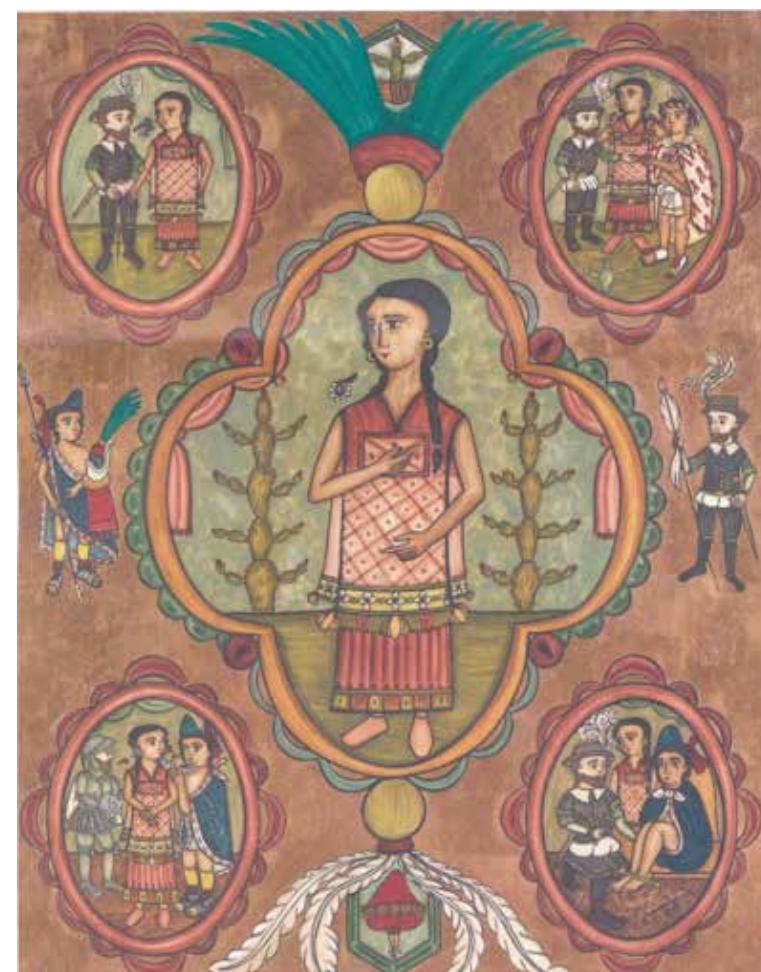


Jesus Helguera, La Malinche, 1941. Photo by Ricardo Romo. Special thanks to San Antonio Museum of Art.

Chicano artists including Cesar Martinez, Santa Barraza, Cristina Cardenas, Terry Sandoval, and Vicente Telles.

La Malinche is a complicated story, as it should be given its five hundred year history. SAMA curators added that "Malinche and her life story have shaped contemporary discourse on gender politics, Indigeneity, mixed-

race identity, and language in the Americas, most notably in Mexico." San Antonians must see the exhibit and hear the impressive presentation provided by SAMA Curator Lucia Abramovich Sanchez. I also encourage everyone to read the excellent essays in the beautiful exhibit catalog, *La Malinche* published by Yale University Press.



Vicente Telles, La Malinche, 2018. Photo by Ricardo Romo. Special thanks to San Antonio Museum of Art.

ALAMO COLLEGES DISTRICT
Purchasing & Contract Administration
Office: (210) 485-0100
Fax: (210) 486-9022

ALAMO COLLEGES DISTRICT BID/PROPOSAL INVITATION

The Alamo Colleges District is receiving sealed bids/proposals prior to 2:00 PM (CST), unless otherwise indicated, on the date shown.

CSP# 2023-0020 PURCHASE OF MUNICIPAL ADVISORY SERVICES

Deadline: November 22, 2022

Specifications are available by visiting Alamo College District website: www.alamo.edu/purchasing. For more information, contact Purchasing and Contract Administration 210/485-0100 or by emailing dst-purchasing@alamo.edu.

St. Jude Dream Home® Giveaway



Built by Lennar in Cardinal Ridge, San Antonio, TX.
Estimated value \$248,000.

Giveaway Date: October 27, 2022

**Win
this
House**

Get Tickets
dreamhome.org
800-667-3578

Art by St. Jude patient Marzavion



**St. Jude Children's
Research Hospital**

Finding cures. Saving children.
ALSAC - DANNY THOMAS, FOUNDER

Free Tours: September 17 - October 9

Saturdays: 10am - 3pm

Sundays: 1pm - 4pm

8539 Western Tanager | San Antonio, TX, 78227

Open House Prize: Register for free at the Open House for a chance to win a \$2,500 gift certificate to Chair King Backyard Store.

Giveaway is conducted by and benefits ALSAC/St. Jude Children's Research Hospital®.
©2022 ALSAC/St. Jude Children's Research Hospital. (MCC-996)



**EL MUNDIAL
LO ES TODO**

NOV 20-DIC 18



peacock
Streaming on demand



CentroMed

KIDS COVID VACCINE IS FINALLY HERE!

Now Available For Anyone Age 5 & Up

Berto Guerra Jr. Clinic

5439 Ray Ellison Blvd,
San Antonio, TX 78242

HOURS:

Mon - Fri 8 am - 5 pm
Sat 9 am - 4 pm



To Schedule Your Vaccine
Please Call or Visit:

210-334-3820

centromedsa.com/cv19vax

Minors must be accompanied by parent or guardian.

Appointments & Walk-Ins Welcome!

Rangers Ganó El Clásico Al Campeón Astros Indios De Nava Y Águilas Comparten Liderato

Por Sendero Deportivo

En cerrado partido Rangers SA de El Venado Benito Martínez. Se impuso 8-7 carreras contra Astros de Pedro Espinoza, llevándose el clásico del comienzo de la segunda vuelta en Liga Potranco categoría Masters.

Por Rangers sé adjudicó la victoria Eleazar Bocanegra en relevó del abridor Hilario Álvarez, la derrota fue pará Jaime Guerrero qué tuvo relevó de Israel González.

En otros resultados proporcionados por Linda Garza, compiladora y comentarista interina por el titular Frank Torres. Yankees SA 16 Charros 4. Rieleros apaleo a Dodgers con pizarra de 14-1.

Rol de juegos domingo 23 de octubre campo 2 de Potranco Baseball Field. 9:30am Astros vs Rieleros. 12pm Rangers vs Char-

ros de Catarino Obregón. 2:30pm el clásico entre Yankees y Dodgers.

"Fue buen partido. Astros no es arrogante, Rangers hizo buen trabajo en su defensiva y ofensiva", dijo Espinoza. "Competimos contra el equipo campeón. Nuestro respeto pará Astros. Doy las gracias a nuestros jugadores respondieron en el plan ofensivo y defensivo", indicó Benito Martínez.

Simón Sánchez presidente de la Liga Potranco categoría Abierta dominical en honor de los hermanos Martínez, reportó los resultados. Cardenales ganó vía forefeit a Tigres. Bravos doblegó a Pericos 9-5. Maceteros derrotó a Rieleros 11-4.

Los Tomateros derrotaron a Balandra qué sé quedaron en el terreno 8-7, con victoria pará el pitcher prospecto Freddy Rodríguez Jr.

Jr quién sé ayudó pegando par de sencillos, mientras qué su papá Freddy Rodríguez Sr., lo apoyaba con Jonrón solitario.

En la legendaria Colt 45 Baseball League qué preside Jaime Guerrero y sé está jugando temporada con 7 equipos en honor del padrino Manuel Cisneros y Familia. Tony Gómez compilador y comentarista oficial reportó los resultados: Águilas de Luis Cerros y Nicho Jacome blanqueo 11-0 a Bobcats, con victoria pará el pitcher Matt Harrell. Guerreros 9 Trash Pandas 8. Indios de Nava de Pachin Martínez y Rudy Barrientz blanqueo 5-0 a Mets. Con lo qué sigue compartiendo liderato con Águilas con marca de 4.5.

En las fotos aparecen: Charros del manager y jugador Catarino Obregón,

estrenando franela. Eleazar Bocanegra, quién ganó su tercer partido con Rangers vs. Astros. Chon Rodríguez jardinero izquierdo de Rieleros enrachado con tres triples vs. Rangers SA celebrando con sus buenos amigos Jesús "La Coyo" González y Johnny López de Rangers. Freddy

Rodríguez Jr., con su papá y mentor Freddy Sr. "En la fotografía faltó mi hijo Danny quién también es parte del roster de Los Tomateros y él también destaca jugando varias posiciones", dijo orgullosamente Rodríguez Sr. (Fotos de Franco).



Aviso Público de Disponibilidad: Lanzamiento de la Evaluación Ambiental Preliminar del Proyecto de Modernización del Espacio Aéreo de San Antonio de la FAA

Resumen: De acuerdo con la Ley Nacional de Política Ambiental de 1969, 42 U.S.C. § 4321 et seq., y los reglamentos del Consejo de Calidad Ambiental (CEQ), 40 C.F.R. Parts 1500-1508, la FAA está emitiendo este aviso que ha preparado una Evaluación Ambiental (EA) Preliminar para el Proyecto de Modernización del Espacio Aéreo de San Antonio y lo ha puesto a disposición para la revisión y crítica pública. La EA Preliminar considera los impactos ambientales potenciales de la implementación del Proyecto. La Acción Propuesta del Proyecto mejoraría la eficiencia del espacio aéreo en la Región de San Antonio al optimizar las rutas de llegada y salida de aeronaves en los Aeropuertos de Estudio de la EA, incluyendo el Aeropuerto Internacional de San Antonio y 3 Aeropuertos de Estudio adicionales en el área de San Antonio. En la EA Preliminar se proporciona una lista completa de los Aeropuertos de Estudio.

El Proyecto involucra cambios en las rutas y altitudes de vuelo de aeronaves en ciertas áreas. La Acción Propuesta no aumenta el número de operaciones de aeronaves dentro del área de San Antonio, ni da como resultado alguna construcción, alteración en el suelo o modificación del terreno o estructuras. Los impactos ambientales potenciales discutidos en la EA se analizaron de acuerdo con la Orden 1050.1F de la FAA, *Environmental Impacts: Policies and Procedures*.

El Área de Estudio general incluye 32 Condados. El límite se extiende aproximadamente de 75 a 90 millas al norte (por ejemplo, Llano, Horseshoe Bay), de 65 a 95 millas al oeste (por ejemplo, Concan, Barksdale), de 56 a 92 millas al sur (por ejemplo, George West, Encinal) y de 75 a 120 millas al este (por ejemplo, Shiner, Edna) de San Antonio, TX.

Direcciones: Copias electrónicas de la EA Preliminar y materiales de apoyo están disponibles en los siguientes lugares:

(1) En línea en: https://www.faa.gov/air_traffic/community_engagement/sanant

(2) Versiones electrónicas de la EA Preliminar han sido enviadas a 84 bibliotecas en el Área de Estudio General. Una lista completa de bibliotecas con copias electrónicas de la EA Preliminar está disponible en línea en: https://www.faa.gov/air_traffic/community_engagement/sanant

Talleres Públicos: La FAA invita al público a asistir a los talleres informativos de la EA Preliminar en los horarios y lugares que se presentan a continuación. Representantes de la FAA estarán disponibles para responder preguntas sobre el Proyecto. Se aceptarán comentarios por escrito en los talleres públicos. Los siguientes enlaces de direcciones web para registrarse en los talleres públicos virtuales de la FAA, que se llevan a cabo en la plataforma

Zoom, son:

(1) 6 p.m., Horario Central, miércoles 2 de noviembre de 2022 https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_wl4Guaj1R8CwgtyJNaaZLw

(2) 6 p.m., Horario Central, jueves 3 de noviembre de 2022 https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_c2HM-22CvSTyIWnIfLb16dQ

Comentarios: El periodo de comentarios públicos comenzará el 24 de octubre de 2022 y finalizará el 5 de diciembre de 2022. La FAA anima a las partes interesadas a revisar la EA Preliminar y a proporcionar comentarios por escrito durante el periodo de comentarios públicos. Los comentarios por escrito serán aceptados por la FAA hasta el 5 de diciembre de 2022. Se invita al público a enviar comentarios en los talleres por correo o correo electrónico. Antes de incluir su dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico u otra información de identificación personal en su comentario, tenga en cuenta que su comentario completo – incluida su información de identificación personal – puede estar disponible públicamente en cualquier momento. Si bien puede solicitarnos en su comentario que no se haga público su información de identificación personal, no podemos garantizar que podamos hacerlo.

Le animamos a ver los materiales anteriores, revisar la EA Preliminar cuando se anuncie y se publique, y compartir sus comentarios. Puede enviarlos por correo electrónico a: **9-ASW-CSA-SAT-PBNSINGLESITE-Comment@faa.gov** Si lo prefiere, también puede enviar sus comentarios a través del correo de EE. UU

Federal Aviation Administration
Operations Support Group, AJV-C2
ATTN: NAS Analytics Team, 4N313
10101 Hillwood Parkway
Fort Worth, TX 76177-1524

Public Notice of Availability: FAA San Antonio Airspace Modernization Project Draft Environmental Assessment Release

Summary: In accordance with the National Environmental Policy Act of 1969, 42 U.S.C. § 4321 et seq., and the Council on Environmental Quality (CEQ) regulations, 40 C.F.R. parts 1500-1508, the FAA issues this notice that it has prepared a Draft Environmental Assessment (EA) for the San Antonio Airspace Modernization Project and has made it available for public review and comment. The Draft EA considers the potential environmental impacts of the implementation of the Project. The Project's Proposed Action would improve the efficiency of airspace in

the San Antonio Region by optimizing aircraft arrival and departure routes at the EA Study Airports, including San Antonio International Airport and three additional Study Airports in the San Antonio area. A complete list of Study Airports is provided in the Draft EA.

The Project involves changes to aircraft flight routes and altitudes in certain areas. The Proposed Action does not increase the number of aircraft operations within the San Antonio area, nor result in any construction, ground disturbance, or modifications to terrain or structures. Potential environmental impacts discussed in the EA were analyzed in accordance with FAA Order 1050.1F, *Environmental Impacts: Policies and Procedures*.

The General Study Area includes 32 Counties. The boundary extends approximately 75-90 miles north (e.g. Llano, Horseshoe Bay), 65-95 miles west (e.g. Concan, Barksdale), 56-92 miles south (e.g. George West, Encinal), and 75-120 miles east (e.g. Shiner, Edna) of San Antonio, TX.

Addresses: Electronic copies of the Draft EA and supporting materials are available at the following locations:

(1) Online at: https://www.faa.gov/air_traffic/community_engagement/sanant

(2) Electronic versions of the Draft EA have been sent to 84 libraries in the General Study Area. A complete list of libraries with electronic copies of the Draft EA is available below and online at: https://www.faa.gov/air_traffic/community_engagement/sanant.

Public Workshops: The FAA invites the public to attend informational workshops for the Draft EA at the times and locations listed below. Representatives from the FAA will be available to answer questions about the Project. Written comments will be accepted at the public workshops.

The below web address links to register for FAA's virtual public workshops, held on the Zoom platform are:

(1) 6 p.m., Central Time, Wednesday, November 2, 2022

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_wl4Guaj1R8CwgtyJNaaZLw

(2) 6 p.m., Central Time, Thursday, November 3, 2022 https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_c2HM-22CvSTyIWnIfLb16dQ

Comments: The public comment period will commence on October 24, 2022 and will close on December 5, 2022. The FAA encourages interested parties to review the Draft EA, and provide written comments during the public comment period. Written comments will be accepted by the FAA until December 5, 2022. The public is invited to submit comments at the workshops, by mail, or via email. Before including your address, phone number, e-mail address or other personal identifying information in

your comment, be advised that your entire comment – including your personal identifying information – may be made publicly available at any time. While you can ask us in your comment to withhold from public review your personal identifying information, we cannot guarantee that we will be able to do so.

You are encouraged to view the prior materials, review the Draft EA when it is announced and released, and share your comments. You may send them via email to:

9-ASW-CSA-SAT-PBNSINGLESITE-Comment@faa.gov

If you prefer, you may also submit your comments via U.S. mail:

Federal Aviation Administration

Operations Support Group, AJV-C2

ATTN: NAS Analytics Team, 4N313

10101 Hillwood Parkway

Fort Worth, TX 76177-1524

84 Bibliotecas dentro del Área de Estudio General es:

The 84 Libraries within the General Study Area are:

Atascosa County, Poteet Public Library, 126 5th St, Poteet, TX, 78065, 830-742-8917

Pleasanton Public Library, 115 N Main St, Pleasanton, TX, 78064, 830-569-5901

Jourdanton Library, 1101 Campbell Ave, Jourdanton, TX, 78026, 830-769-3087

Charlotte Public Library, 77 Yule Ave, Charlotte, TX, 78011, 830-277-1212

Bandera County, Medina Community Library, 13948 TX-16, Medina, TX, 78055, 830-589-2825

Bandera County Library, 515 Main St, Bandera, TX, 78003, 830-796-4213

Bastrop County, Bastrop Public Library, 1100 Church St, Bastrop, TX, 78602, 512-332-8880

Smithville Public Library, 507 Main St, Smithville, TX, 78957, 512-237-3282

Bexar County, Encino Library, 2515 E Evans Rd, San Antonio, TX, 78259, 210-207-9250

Elmendorf Community Library, 203 Bexar Ave, Elmendorf, TX, 78112, 210-314-1342

Johnston Library, 6307 Sun Valley Dr, San Antonio, TX, 78227, 210-207-9240

Central Library, 600 Soledad St, San Antonio, TX, 78205, 210-207-2500

Blanco County, Johnson City Library, 501 N Nugent Ave, Johnson City, TX, 78636, 830-868-4469

Blanco Library, 1118 Main St, Blanco, TX, 78606, 830-833-4280

Burnet County, Oakalla Community Center and Public Library, 408A Farm to Market Rd 963, Briggs, TX, 78608

Herman Brown Free Library, 100 E Washington St, Burnet, TX, 78611, 512-715-5228

Bertram Library, 170 S Gabriel St, Bertram, TX, 78605, 512-355-2113

Marble Falls Public Library, 101 Main St, Marble Falls, TX, 78654, 830-693-3023

Caldwell County, Dr. Eugene Clark Library, 217 S Main St, Lockhart, TX, 78644, 512-398-3223

Luling Public Library, 215 S Pecan Ave, Luling, TX, 78648, 830-875-2813

Tri-Community Library at Prairie Lea HS, 6910 San Marcos Hwy 80, Prairie Lea, TX, 78661, 512-488-2328

Comal County, New Braunfels Public Library, 700 E Common St, New Braunfels, TX, 78130, 830-221-4300

Mammen Family Public Library, 131 Bulverde Crossing, Bulverde, TX, 78163, 830-438-4864

Garden Ridge City Library, 9400 Municipal Pkwy, Garden Ridge, TX, 78266, 210-651-6570

Tye Preston Memorial Library, 16311 S Access Rd, Canyon Lake, TX, 78133, 830-964-3744

DeWitt County, Carl & Mary Welhausen Library, 810 Front St, Yoakum, TX, 77995, 361-293-5001

Cuero Municipal Library, 207 E Main St, Cuero, TX, 77954, 361-275-2864

Yorktown Public Library, 103 W Main St, Yorktown, TX, 78164, 361-564-3232

Fayette County, Schulenburg Public Library, 310 Simpson St, Schulenburg, TX, 78956, 979-743-3345

Flatonia Public Library, 208 E North Main St, Flatonia, TX, 78941, 361-458-2008

Round Top Family Library, 206 W Mill St, Round Top, TX, 78954, 979-249-2700

Fayette Public Library, 855 S Jefferson St, La Grange, TX, 78945, 979-968-3765

Frio County, Pearsall Public Library, 200 E Trinity St #3333, Pearsall, TX, 78061, 830-334-2496

Dilley Public Library, 113 E Miller St, Dilley, TX, 78017, 830-965-1951

Gillespie County, Harper Library, 23247 US-290, Harper, TX, 78631, 830-864-4993
Pioneer Memorial Library, 115 W Main St, Fredericksburg, TX, 78624, 830-997-6513

Gonzales County, Waelder Public Library, PO Box 428, Waelder, TX, 78959, 830-788-7167
Robert Lee Brothers, Jr. Memorial Library, 301 St Joseph St, Gonzales, TX, 78629, 830-672-6315
Stella Ellis Hart Library, PO Box 88, Smiley, TX, 78159, 830-587-6101

Guadalupe County, Schertz Library, 798 Schertz Pkwy, Schertz, TX, 78154, 210-619-1700
Marion Community Library, 201 S Center St, Marion, TX, 78124, 830-420-4022
Enter Library, 748 Ferryboat Ln, New Braunfels, TX, 78130, 830-237-2703
Seguin Public Library, 313 W Nolte St, Seguin, TX, 78155, 830-401-2422

Hays County, San Marcos Public Library, 625 E Hopkins St, San Marcos, TX, 78666, 512-393-8200
Buda Public Library, 405 Loop St, Buda, TX, 78610, 512-295-5899
Wimberley Village Library, 400 FM2325, Wimberley, TX, 78676, 512-847-2188
Dripping Springs Community Library, 501 Sportsplex Dr, Dripping Springs, TX, 78620, 512-858-7825

Jackson County, Jackson County Memorial Library, 411 N Wells St #121, Edna, TX, 77957, 361-782-2162

Karnes County, Falls City Library, 206 E Irvin St, Falls City, TX, 78113, 830-254-3361
Karnes City Public Library, 302 S Panna Maria Ave, Karnes City, TX, 78118, 830-780-2539
Kenedy Public Library, 303 W Main St, Kenedy, TX, 78119, 830-583-3313
Runge Public Library, 311 Helena St, Runge, TX, 78151, 830-239-4192

Kendall County, Comfort Public Library, 701 High St, Comfort, TX, 78013, 830-995-2398
Patrick Heath Public Library, 451 N Main St, Boerne, TX, 78006, 830-249-3053
Kendalia Public Library, 2610 Ranch Rd 473, Kendalia, TX, 78027, 830-336-2002

Kerr County, Butt-Holdsworth Library, 505 Water St, Kerrville, TX, 78028, 830-257-8422

Kimble County, Kimble County Library, 208 N 10th St, Junction, TX, 76849, 325-446-2342

La Salle County, Alexander Memorial Library, 201 S Center St, Cotulla, TX, 78014, 830-879-2601
La Salle County Library, 506 Nopal St, Encinal, TX, 78019, 956-625-6494

Lavaca County, Shiner Public Library, 115 E. Wolters, 2nd St, Shiner, TX, 77984, 361-594-3044
French Simpson Memorial Library, 705 E 4th St, Hallettsville, TX, 77964, 361-798-3243

Live Oak County, County Library, 102 LeRoy St, Three Rivers, TX, 78071, 361-786-3037
Live Oak County Library - George West, 402 Houston St, George West, TX, 78022, 361-449-1124

Llano County, Kingsland Library, 125 W Polk St, Kingsland, TX, 78639, 325-388-3170
Llano County Library, 102 E Haynie St, Llano, TX, 78643, 325-247-5248
Lakeshore Library, 7346 Ranch Rd 261, Buchanan Dam, TX, 78609, 325-379-1174

McMullen County, none, , , , -

Medina County, Hondo Public Library, 2003 Ave K, Hondo, TX, 78861, 830-426-5333
Castroville Public Library, 802 London St, Castroville, TX, 78009, 830-931-4095
Driscoll Public Library, 202 E Hondo Ave, Devine, TX, 78016, 830-663-2993
Natalia Veteran's Memorial Library, 501 3rd St, Natalia, TX, 78059, -

Real County, Real County Public Library, 225 Main St, Leakey, TX, 78873, 830-232-5199
Camp Wood Public Library, 106 S Nueces St, Camp Wood, TX, 78833, 830-597-3208

Travis County, Austin Central Library, 710 W Cesar Chavez St, Austin, TX, 78701, 512-974-7400
Jonestown Community Library, 18649 Ranch Rd 1431, Jonestown, TX, 78645, 512-267-7511
Elroy Community Library, 13512 FM 812, Del Valle, TX, 78617, 512-243-1981
Westbank Community Library, 1309 Westbank Dr, Austin, TX, 78746, 512-327-3045

Uvalde County, Sabinal Public Library, 305 N Center St, Sabinal, TX, 78881, 830-988-2911
Will C Miller Memorial Library, 2401 Garner Field Rd, Uvalde, TX, 78801, 830-591-7254
El Progreso Memorial Library, 301 W Main St, Uvalde, TX, 78801, 830-278-2017

Victoria County, Victoria Public Library, 302 N Main St, Victoria, TX, 77901, 361-485-3301

Wilson County, Sam Fore, Jr. Public Library, 1103 4th St, Floresville, TX, 78114, 830-393-7361
Sarah Chandler Public Library, 700 W. Main St., Stockdale, TX, 78160, 830-996-3114

Zavala County, Crystal City Memorial Library, 101 E Dimmit St, Crystal City, TX, 78839, 830-374-0036

Home Loans Happen at Texas Community Bank

If you are buying or refinancing a new home, a second home or a retirement home, Texas Community Bank has a mortgage product for you! We also offer home improvement and home equity loans.

For information regarding our home mortgage products, please contact one of our Mortgage Department representatives at (956) 722-8333 or visit our website at www.tx-communitybank.com to send us an information request.



LAREDO • SAN ANTONIO • SOMERSET • MCALLEN • BROWNSVILLE • DEL RIO • AUSTIN

WWW.TX-COMMUNITYBANK.COM

Member FDIC / Member Vision Bancshares, Inc.

MADE FOR YOU!



FREE HIGH SCHOOL EQUIVALENCY CLASSES

Sign up today for our High School Equivalency/GED prep course!

PROGRAM ELIGIBILITY:

- 18 years or older
- Valid identification
- Social Security Card
- Proof of San Antonio residency

CLASSES OFFERED:

- Daytime
- Evening
- Remote, and
- In-person offerings

WHAT TO EXPECT:

- Review the four core subjects needed to earn your high school equivalency
- Voucher for free GED prep test
- Voucher for free GED test

Get started today!

Scan to register or visit:
bit.ly/AlamoAdultEducation



Call 210-485-0278 for more info!

Para pacientes de Medicare

Confío en su atención primaria para personas mayores

Mi doctor. Mi centro. Mi salud.

"Todo en Conviva me encanta: su cuidado, su honestidad, su puntualidad y su confiabilidad".

Lee, paciente de Conviva



Aceptamos una variedad de planes Medicare Advantage, incluyendo Aetna, Allwell, Amerigroup, Cigna, Humana y Wellcare.*

*Varían por ubicación. Conviva Care Center® no discrimina por motivos de raza, color, origen, edad, incapacidad o sexo.



Llame hoy para hacer un recorrido de uno de nuestros 14 centros ubicados en el área de San Antonio

(210) 942-0989

@ConvivaCareCenters
 @ConvivaCare
 Conviva Care Center

Remembering Mellie Duran

On Saturday October 15th 2022, Amelia J. Duran (Mellie), widow, Mother, Grand Mother and great grandmother, Aunt and friend to many passed away peacefully with family by her side.

Amelia was outgoing, friendly and loved talking about her family. She Loved life and lived longer than anyone ever expected in spite of being diagnosed with Multiple Sclerosis at the early age of 36.

Doctors said at the time that her disease was so aggressive that she would not live very long.

They underestimated her as most Doctors did all her life.

She defied all the odds and walked on her own all the way up to near her passing.

To say she was Inspirational is an understatement because she lived life more determined than anyone could ever imagine.

Amelia Jiménez Durán elevó a La Mujer en todos los Niveles

Por Franco

Amelia Jiménez Durán, también conocida por los nombres de Amelia J. Durán, Millie, Milyanka. Mamá, Tía, Grandma. La Jefa de La Prensa de San Antonio, en el seno de su querida familia, partió al paraíso celestial para reunirse con El Creador Divino, su esposo Tino Durán (El Jefe), y familiares.

La Jefa, cómo la comence a llamar cuándo me dio trabajo al comienzo de la década de los 90's, cubriendo y tomando fotos de información general, sé abrió terreno en la industria informativa, siendo propietaria mayoritaria de Duran Duran Industries, Inc., qué editaba los semanarios bingues La Prensita, La Prensa de San Antonio y otras publicaciones especiales.

Durante 3 décadas la señora Durán, recibió menciones de honor por destacar entre mujeres de negocios a nivel nacional, estatal, del Condado de Bexar y el municipio de San Antonio.

La Jefa, nunca dio pasó atrás saliendo adelante tanto en situaciones físicas, personales y en la economía, todo con la ayuda de su esposo Tino Durán, y el amor de su familia.

ine. She was a warrior, she pushed through MS, Cancer and in the end Alzheimer's.

Our Mom never complained ever about any pain and rarely talked about things she was feeling physically. Frankly, we don't know how she got through each day in so much pain.

She was funny, witty and playful all the way onto her last breath.

She loved her Lord and Savior Jesus Christ and desired more than anything for people to have relationship with Christ!

She worked most of her life, Owned and helped run the family business (La Prensa), contributed to education of young people through a family foundation, Had a building named after her and our Father at San Antonio College and was a long term member of her

Church, Three:16 Church.

She was a graduate of Fox Tech High School in San Antonio and was a very proud Tech Buffalo.

Amelia is survived by her three sons, Florentino (Tino) Duran Jr. Wife Susan, David (Norma), Steve (Virginia), Margie Freeman (Ken Freeman) Grand Children, Alex and Jessica, Nicole and Sarah, Steve Duran Jr. Lexie, Adrian, Christopher, Kendall, Mary Jane, Martin, Elijah Maestas, Noah Lopez.

14 Great Grandchildren

Amelia was predeceased by her beloved husband Florentino (Tino) Duran, Daughter Mary Magdalene, her Father Roger Jimenez, Mother Clementina Jimenez, Sisters Alice Fuentes and Ana Fuentes, brother Roger Jimenez.

Services will be held at Porter Loring North 2102 N 1604 E San Antonio, Texas 78232

Public Viewing from 1pm-7pm November 2nd, 2022.

Service 12:00-1:00 PM
Funeral 2:00 PM
Fort Sam Houston

In lieu of flowers the family is requesting donations to the following organizations:
nationalmssociety.org/donate
Act.alz.org/donate

John 3:16 For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not Perish, but have everlasting life!



Su fe cristiana siempre la llevó a lograr proyectos de beneficio en su comunidad, familiares y la base de sus empleados.

Su gustó por las obras de arte producidas por artistas locales, la llevó a ser impresa en una pintura saboreando (de niña) pedazo de sandía su fruta preferida. Jefa Descanse en Paz. En la fotografía aparecen los jefes con el personal de La Prensa San Antonio qué tuvo su última editora a su hija Nina Durán.

In remembrance of Tino & Millie Duran

By Melissa Bryant:

Publisher The Artists' Chateau®
~A Luxury Fine Art Publication

Today, my heart feels like this sunset is almost too much to bear. Mrs. Amelia "Millie" & Mr. Florentino "Tino" Duran are truly two people who were strong, enduring and encouraging lights of promise to many people. Together they brought this amazing city its first bilingual newspaper in 1989 - La Prensa de San Antonio. Together they brought hope to many in the community that craved for an opportunity of higher education. The hope they brought was in the form of a powerful solution: The La Prensa Foundation. The Foundation raised and provided more than 2 million dollars towards educational scholarships, and were available to many students that may not have had access to other programs.

Mr. Tino Duran was my mentor in publishing for 8 years. I experienced the Joint Blessing from both Mrs. Millie and Mr. Tino Duran as they both asked me to be The La

Prensa Foundation Director in which I was taught, mentored and groomed for how to run The Foundation.

It is hard to put into words the exact measurement that equates to the magnitude of what this city, this community, this state has lost. But here is what many have witnessed: these two amazingly bright and shining stars poured all who they were into me, La Prensa de San Antonio, The La Prensa Foundation, their children, grandchildren, family, friends and countless others. There is not hardly a day that goes by that I don't think about all that they did for me. They gave me an opportunity of a lifetime. And as they reunite in heaven with our faithful Lord and Savior- I pray that they can still see that none of their life's work was lost on me.

My prayers go out to The Duran Family, Friends and Loved-Ones; that the peace of God provides comfort and grace during this time of sorrow.

Forever and Eternally Grateful

Life Happens.

Be Ready.

Open Enrollment is Almost Here!

November 1st - January 15th

Working families may qualify for zero premium plans with vastly reduced deductibles. We can also see if your children qualify for CHIP or Medicaid.

CentroMed

This ad was paid for by the federal navigator program.

**To Schedule an Appointment for Free Assistance
Call 210-977-7997 or visit EnrollSA.com**

YOUR HOME, YOUR DOMAIN.
And room to grow.

Take the first step toward your new home with our experienced mortgage team.



Contact us today for a free home loan consultation.

1-833-55-APPLY | domainmortgage.com

DOMAIN
MORTGAGE

1 IKEA-RBFCU PKWY, Live Oak, TX 78233

RB Mortgage LLC dba Domain Mortgage (NMLS# 862516) is principally owned by RBFCU Services LLC. RBFCU Services LLC is affiliated with Randolph-Brooks Federal Credit Union (RBFCU). NMLS# 583215. All loans are subject to credit approval. Credit score is not the only determining factor for loan approval. Rates and terms subject to change without notice. Closing costs are required for all loans. RBFCU mortgage loans are available only on property in Texas.
1486404



Tejanos merecen un líder quien UNA en lugar de dividir

Tejanos están buscando soluciones al aumento del gas, comestibles, precios en alojamiento y mantener familias unidas. Basta de infundir tácticas de temor que apuntan a dividir nuestras comunidades. Michelle Vallejo trabajará por una solución donde todos los Tejanos puedan prosperar. **Nuestro País estará mejor cuando vivimos por nuestros valores de libertad, oportunidades y dignidad de cada persona—sin importar nuestro origen.**

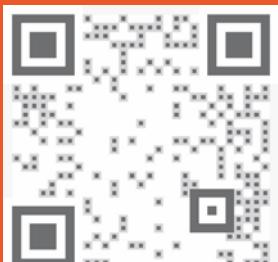
Vota por Michelle Vallejo

Para el distrito 15 del Congreso de Texas



Juntos, sin importar dónde nacimos o el color de nuestra piel, **Decidimos nuestro futuro.**

SEIU **ii America** **M FAMILIA VOTA**



University Health Free Drive Thru Flu Shots

By Ramon Chapa, Jr.

Thank You to University Health for arranging a Free Drive Thru Flu Shot Clinic at the Alamodome! Our very own Community Liaison Ramon Chapa Jr and Commissioner Tommy Calvert took advantage of the shots! Thank you and great job!





RCP Usando Solo Las Manos

Resucitación Cardio Pulmonar
(en inglés es CPR, pronunciado: si- pi- ar)

DOS PASOS PARA SALVAR UNA VIDA

1 Llame al 911



2 Comprima el centro del pecho fuerte y rápido



Cuando llamas al 911, el operador telefónico realizará una serie de preguntas importantes que, normalmente, comienzan con "¿Cuál es la emergencia?"

- **MANTÉN LA CALMA.** Intenta ser paciente mientras respondes las preguntas sobre el estado de la persona afectada. Informa al operador que es necesario realizar RCP (CPR, pronunciado: si- pi- ar en inglés), y que necesitas una ambulancia. Si no estás seguro de cómo hacer RCP en el momento, el operador también puede guiarte para que realices la RCP usando solo las manos.
- **CONOCE TU UBICACIÓN.** El operador deberá saber dónde se encuentran. Si te encuentras en un lugar desconocido, intenta anotar la dirección, las calles cercanas o los puntos de referencia.
- **NO CUELGUES.** No cuelgues hasta que llegue ayuda.

Las llamadas al 911 son privadas y confidenciales.



Conviértete en un héroe. Mira nuestro video de 90 segundos hoy y aprende RCP usando solo las manos. Transforma tus manos en alas de vida.

#RCPconCorazón